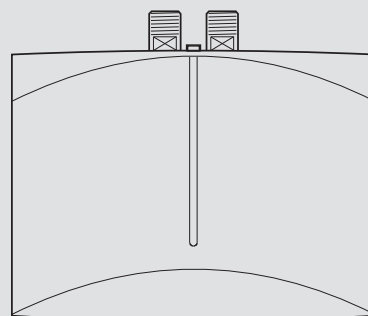


OBSLUHA A INŠTALÁCIA

HYDRAULICKY RIADENÝ, OTVORENÝ MINI PRIETOKOVÝ OHRIEVAČ S OHRIEVACÍM SYSTÉMOM
NEIZOLOVANÝMI DRÔTMI

- » DNM 3
- » DNM 4
- » DNM 6



STIEBEL ELTRON



UNIDOMO®

Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN

Buderus

 **Vaillant**

WOLF




 **JUNKERS**  **BOSCH**




 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of **DAIKIN** group



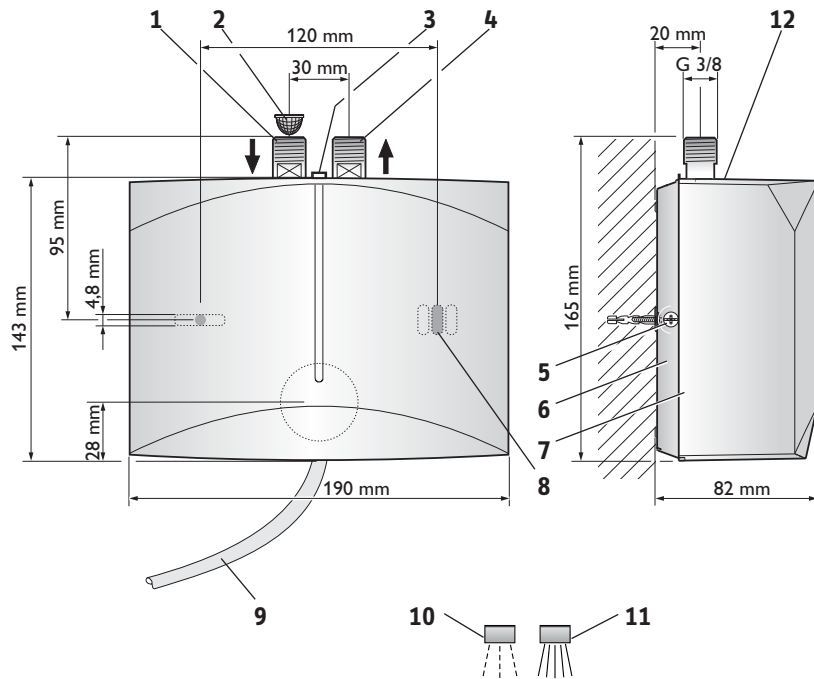
-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

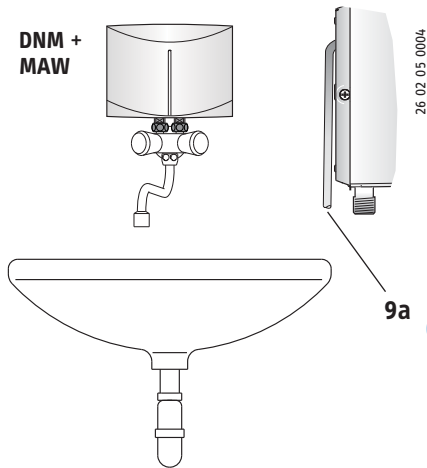
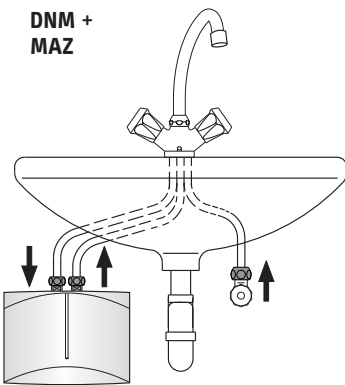
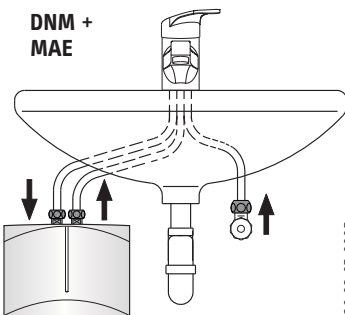
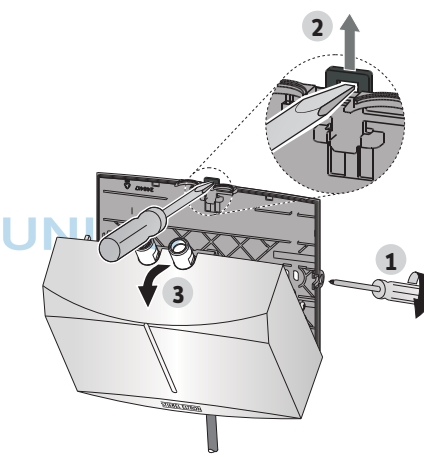
Obsah

1. Návod na používanie	
pre používateľa a odborného remeselníka . . .	4
1.1 Popis zariadenia	
1.2 To najdôležitejšie v skratke	
1.3 Teplovodný výkon	
1.4 Bezpečnostný pokyn	
1.5 Dôležité pokyny	
1.6 Údržba a ošetrovanie	
1.7 Prvá pomoc pri poruchách	
1.8 Návod na obsluhu a montáž	
2. Montážny návod	
pre odborného remeselníka	4 - 6
2.1 Konštrukcia zariadenia	
2.2 Dôležité pokyny	
2.3 Krátky popis	
2.4 Armatúry	
2.5 Predpisy a ustanovenia	
2.6 Miesto montáže	
2.7 Montáž zariadenia	
2.8 Elektrická prípojka	
2.9 Prvé uvedenie do prevádzky	
2.10 Špeciálne príslušenstvo	
2.11 Technické údaje	
3. Odstraňovanie porúch – používateľ.	6
4. Odstraňovanie porúch – odborný remeselník	6
5. Zákaznícka služba a záruka	7
6. Životné prostredie a recyklácia	7

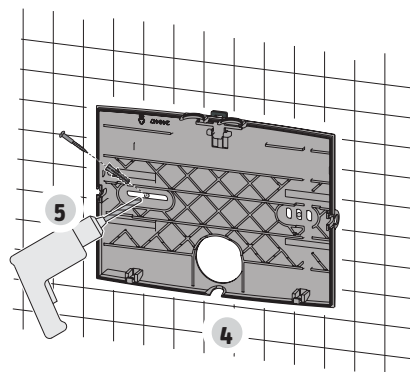


A

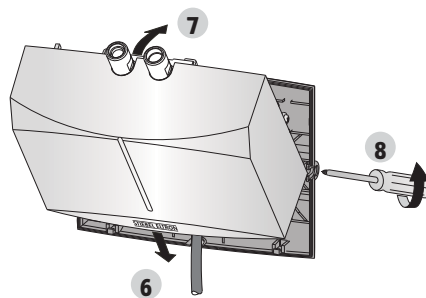
C26.02.05_0015

BDNM +
MAWDNM +
MAZDNM +
MAE**C**

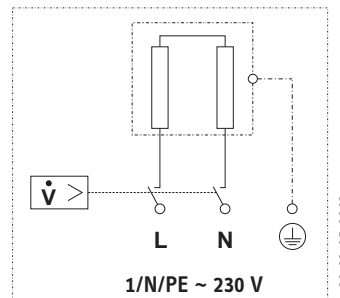
26.02.02_0491



26.02.02_0668



26.02.02_0496_b

D

26.02.05_0062



1. Návod na používanie pre používateľa a odborného remeselníka

1.1 Popis zariadenia

Hydraulicky riadený beztlakový mini prietokový ohrievač DNM je určený na zásobovanie teplou vodou jedného odberového miesta. Pri otvorení odberovej armatúry sa automaticky zapína ohrievací výkon a voda sa zohrieva. Teplovodný výkon závisí od teploty studenej vody, ohrievacieho výkonu a prietokového množstva.

1.2 To najdôležitejšie v skratke

Nastavenie teploty sa uskutočňuje pomocou armatúry:

- Na zvýšenie teploty trochu priškrtnite prietokové množstvo.
- Na dosiahnutie nízkych teplôt zvýšte prietokové množstvo alebo primiešajte studenú vodu.

1.3 Teplovodný výkon

Typ	Výkon pri 230 V	Teplovodný výkon*
DNM 3	3,5 kW	2,0 l/min.
DNM 4	4,4 kW	2,5 l/min.
DNM 6	5,7 kW	3,3 l/min.

* Automatická regulácia množstva zabezpečuje približne konštantné prietokové množstvo. Zvýšenie teploty je o cca 25 K.

1.4 Bezpečnostný pokyn



Nebezpečenstvo obarenia!
Na odberovej armatúre sa môže dosiahnuť teplota vody viac ako 60 °C.



Nebezpečenstvo poranenia!
Ak by zariadenie obsluhovali deti alebo osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, zabezpečte, aby sa tak stalo len pod dohľadom alebo po adekvátnom poučení osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
Dohliadnite na deti, aby sa zaistilo, že sa nebudú so zariadením hrať!

1.5 Dôležité pokyny



Ak bol prívod vody mini prietokového ohrievača prerušený, napr. z dôvodu nebezpečenstva mrazu alebo prác na vodovodnom vedení, musia sa pred opätovným uvedením do prevádzky vykonať nasledujúce pracovné kroky:

1. Vyskrutkujte, resp. vypnite poistky.
2. Odberový ventil viackrát otvárajte a zatvárajte tak dlho, až kým prívod studenej vody a zariadenie nie sú bez vzduchu.
3. Poistky znova zaskrutkujte, resp. zapnite. Mini prietokový ohrievač sa nesmie vystaviť žiadnemu tlaku. Nikdy neuzatvárajte výtok armatúr a nepoužívajte žiadny perlátor alebo hadicu s prúdovým regulátorom. Môžu sa používať iba priložené špeciálne prúdové regulátory.

1.6 Údržba a ošetrovanie



Údržbové práce, ako napríklad kontrolu elektrickej bezpečnosti, smie vykonávať len odborný remeselník.

Na ošetrovanie krytu stačí vlhká handra. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky s obsahom abrazívnych látok alebo rozpúšťadiel!

Pravidelne odvápnujte, príp. vymieňajte špeciálny prúdový regulátor „SR“ v armatúre:

DNM 3 / DNM 4:

SR 3 Objednávacie číslo 289591

DNM 6:

SR 5 Objednávacie číslo 270582

Zavápnenie môže uzatvoriť výtok, a tak vystaviť mini prietokový ohrievač tlaku a príp. ho zničiť.

1.7 Prvá pomoc pri poruchách

... Odstraňovanie porúch pozri

3. Odstraňovanie porúch používateľom na strane 6.

Ak je pre jestvujúci problém potrebné privolať odborného remeselníka, kvôli lepšej a rýchlejšej pomoci mu oznámte nasledujúce údaje z typového štítku zariadenia (A 12):

DNM .. Nr.: [] - [] - []

1.8 Návod na obsluhu a montáž



Tento návod si starostlivo uschovajte, pri zmene majiteľa ho odovzdajte nasledujúcemu majiteľovi, pri údržbových a opravných prácach ho poskytnite na náhľad odbornému remeselníkovi.



2. Montážny návod pre odborného remeselníka

- 1 Pripojenie studenej vody, SW 14
- 2 Nasadené sito v prívode studenej vody
- 3 Zaskakovací uzáver
- 4 Pripojenie teplej vody, SW 14
- 5 Upevňovacia skrutka krytu
- 6 Zadná stena zariadenia
- 7 Predný kryt zariadenia
- 8 Upevňovacie otvory
- 9 Pripojovací kábel dlhý 700 mm
- 10 Špeciálny prúdový regulátor SR 3 pri DNM 3 a DNM 4
- 11 Špeciálny prúdový regulátor SR 5 pri DNM 6
- 12 Typový štítek zariadenia



Vzduch vo vedení studenej vody môže zničiť vykurovací systém neizolovaným vodičom.

- napr. z dôvodu nebezpečenstva mrazu alebo prác na vodovodnom vedení sa pred opätovným uvedením do prevádzky musia vykonať nasledujúce kroky:

1. Vyskrutkujte, resp. vypnite poistky.
2. Odberový ventil viackrát otvárajte a zatvárajte tak dlho, až kým prívod studenej vody a zariadenie nie sú bez vzduchu.
3. Poistky znova zaskrutkujte, resp. zapnite.

Na všetky informácie v tomto návode na obsluhu a montáž sa musí starostlivo dbať. Poskytujú vám dôležité pokyny pre bezpečnosť, obsluhu, inštaláciu a údržbu zariadenia.

Hydraulicky riadený beztlakový mini prietokový ohrievač DNM je určený na zásobovanie teplou vodou zo studenej vody podľa DIN 1988, pričom sa s ním môže zásobovať jedno odberové miesto. Zariadenie je určené pre umývadlá na umývanie rúk, napr. v host'ovských WC.

Vykurovací systém neizolovaným vodičom je určený pre vodu, ktorá je chudobná na vápnik a vodu s obsahom vápnika (oblasti použitia pozri Tabuľka 2, strana 6).

Povolené sú iba beztlakové armatúry!

Na dosiahnutie optimálneho tvaru prúdu použite v armatúre špeciálny prúdový regulátor (10, resp. 11).

2.5 Predpisy a ustanovenia

- Vodovodnú a elektrickú inštaláciu, prvé uvedenie do prevádzky a údržbu smie vykonávať iba odborný remeselník podľa tohto návodu.
- Smie sa používať iba originálne príslušenstvo a náhradné diely.
- Ustanovenia miestneho podniku dodávateľa elektrickej energie.
- Ustanovenia príslušného podniku zásobujúceho vodou.

Ďalej treba dbať na:

- Typový štítok zariadenia.
- Technické údaje (pozri Tabuľka 1, strana 6).



Špecifický elektrický odpor vody nesmie byť nižší ako ten, ktorý je udaný na typovom štítku zariadenia. Pri prepojenej vodovodnej sieti treba zohľadniť najnižší elektrický odpor vody (pozri tabuľku 2, strana 6). Hodnoty sa dozviete od svojho zásobovateľa vodou.

Vodovodná inštalácia:

- Nevyžaduje sa poistný ventil.
- Vstupná teplota vody smie byť max. do 25 °C.
- Armatúry: pozri bod 2.4.

Elektrická inštalácia:

- Zariadenie sa musí dať, napr. prostredníctvom poistiek, odpojiť od siete všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm!

2.6 Miesto montáže B



Zariadenia montujte v zatvorenej, bezmrazovej miestnosti, s montážou pod alebo nad umývadlo a v blízkosti odberového miesta. Demontované zariadenie bezmrazovo uskladnite, pretože v zariadení vždy zostáva zvyšková voda.

2.7 Montáž zariadenia C

• DNM ako montáž pod umývadlo:

- 1 Uvoľnite upevňovacie skrutky krytu o dve obrátky.
- 2 Pomocou skrutkovača odblokujte zaskakovací uzáver.
- 3 Odnímate predný kryt zariadenia s ohrievacím blokom.
- 4 Priechodkové otvory na zadnej strane zariadenia a prednom kryte pre pripojovací kábel vylomte pomocou klieští.
- 5 Zadnú stenu zariadenia namontujte na stenu pomocou príchytiiek a skrutiek. Zadnú stranu zariadenia použite ako vrtiaciu šablónu.
- 6 Zahákujte predný kryt zariadenia s ohrievacím blokom.
- 7 Zaklapnite ohrievací blok v zaskakovacom uzávere.
- 8 Pripevnite predný kryt zariadenia pomocou skrutiek (firemné logo možno prelepiť pomocou priloženého firemného loga).

Pripojovacie hadice armatúry (MAZ/MAE) naskrutkujte na vodovodné prípojky A (1 a 4) (pozri popis armatúry), pri tomto podoprite zariadenie pomocou kľúča SW 14.

• DNM so stenovou armatúrou MAW:



Vedenie studenej vody a stenová armatúra MAW sa musia bezpečne pripevniť.

1. Stenovú armatúru MAW zaskrutkujte do stenového vývodu.
2. DNM naskrutkujte na armatúru. Pri tomto podoprite zariadenie pomocou 14 mm kľúča.

• DNM ako montáž nad umývadlo bez stenovej armatúry:

Montáž zariadenia podľa obrázka

- 1 - 8 (zariadenie otočené o 180°).

2.8 Elektrická prípojka D

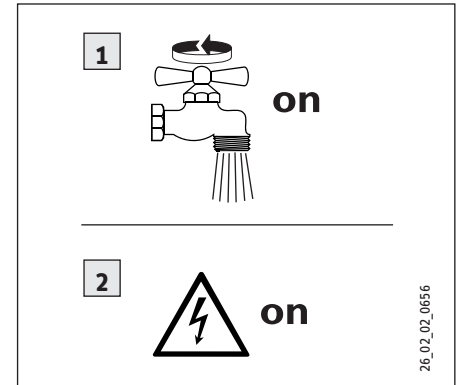


Zariadenie musí byť pripojené na prípojku ochranného vodiča.

Zariadenia sú sériovo vybavené sieťovým prípojným vedením pre trvalú prípojku. Pri montáži nad umývadlo s armatúrou MAW treba prípojné vedenie viesť zodpovedajúco B (9a) za zariadením.

2.9 Prvé uvedenie do prevádzky

(smie ho realizovať iba odborný remeselník!)



- 1 **Zariadenie naplňte a odvzdušnite. Pozor na nebezpečenstvo prevádzky za sucha!**
Odberový ventil viackrát otvárajte a zatvárajte tak dlho, až kým potrubná sieť a zariadenie nie sú bez vzduchu. Ku vzduchu pozri časť 2.2 Dôležité pokyny.

- 2 **Zapnite sieťové napätie!**

- 3 **Skontrolujte činnosť prietokového ohrievača a armatúry!**

Odvzdanie zariadenia

Vysvetlite používateľovi funkciu zariadenia a oboznámte ho s používaním.

- Upozornite používateľa na možné nebezpečenstvá (obarenie).
- Tento návod odovzdajte na starostlivé uschovanie.

2.10 Špeciálne príslušenstvo

- Špeciálny prúdový regulátor „SR“ na použitie v záвите prúdového regulátora M22/M24.

DNM 3 / DNM 4:

- SR 3 Obj. č. 289591
s regulátorom prietoku

DNM 6:

- SR 5 Obj. č. 270582

- Dovoľené sú iba beztlakové armatúry!
 - MAW – beztlaková stenová armatúra
Objednávacie číslo 185474
 - MAW – beztlaková dvojkohútiková umývadlová armatúra
Objednávacie číslo 185475
 - MAE – beztlaková jednopáková umývadlová armatúra s výtokovou súpravou s tiahlom
Objednávacie číslo 185476

2.11 Technické údaje (platia údaje na typovom štítku zariadenia)

Typ		DNM 3	DNM 4	DNM 6
Objednávacie číslo		185411	185415	185418
Typ konštrukcie		beztlakový	beztlakový	beztlakový
Prevedenie - montáž	Pod umývadlo	•	•	•
	Nad umývadlo	•	•	•
Menovitý pretlak	MPa	0	0	0
Menovitý objem	l	0,1	0,1	0,1
Hmotnosť	kg	1,4	1,4	1,4
Menovitý výkon pri 230V	kW	3,5	4,4	5,7
Maximálna systémová impedancia Z_{max}	m Ω	-	-	377
Menovité napätie	1/N/PE ~ ... V	230	230	230
Menovitý prúd	A	15	19	25
Teplotný výkon $\Delta\theta = 25\text{K}$	l/min.	2,0	2,5	3,3
Špeciálny prúdový regulátor SR 3		•	•	-
Špeciálny prúdový regulátor SR 5		-	-	•
Prietokové množstvo „ZAP“	> l/min.	1,6	2,0	2,6
Prietokové množstvo „VYP“	< l/min.	1,1	1,4	1,7
Automatická regulácia množstiev	l/min.	2,2	2,8	4,3
Strata tlaku (pri zapínanom množstve)	MPa	0,05	0,06	0,09
Max. vstupná teplota	°C	25	25	25
Trieda ochrany podľa DIN EN 60335		1	1	1
Druh krytia podľa EN 60529		IP 25	IP 25	IP 25
Kontrolná značka, pozri typový štítok zariadenia		•	•	•
Vodovodné prípojky G 3/8 (na omietke)		•	•	•
Vykurovací systém neizolovaným vodičom 1100 Ωcm^{-1}		•	•	•
Oblasť použitia: voda chudobná na vápnik a voda obsahujúca vápnik		•	•	•

Tabuľka 1



1) Špecifický elektrický odpor a špecifická elektrická vodivosť

Údaj ako	Oblasť použitia pre rozličné referenčné teploty		
	Normalizovaný údaj pri 15 °C	pri 20 °C	pri 25 °C
Odpor Ωcm	≥ 1100	≥ 970	≥ 900
Vodivosť mS/m	$\leq 90,9$	≤ 103	≤ 111
Vodivosť $\mu\text{S/cm}$	≤ 909	≤ 1030	≤ 1110

Tabuľka 2

3. Odstraňovanie porúch používateľom

Porucha	Príčina	Odstránenie
Žiadna teplá voda napriek úplne otvorenému teplotnému ventilu.	Žiadne napätie.	Skontrolujte poistky v domovej inštalácii.
	Nebolo dosiahnuté požadované zapínacie množstvo na zapnutie ohrievacieho výkonu. Znečistenie alebo zavápnenie prúdového regulátora.	Očistite, príp. vymeňte prúdový regulátor armatúry (pozri 2.10 Špeciálne príslušenstvo).

Tabuľka 3

4. Odstraňovanie porúch odborným remeselníkom

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prietok je príliš nízky.	Prúdový regulátor je zavápný alebo znečistený.	Očistite, príp. vymeňte prúdový regulátor armatúry (pozri 2.10 Špeciálne príslušenstvo).
	Znečistené sito.	Očistite sito A (2) v prívoде studenej vody po zatvorení prívodného vedenia.
Ohrev sa nezapína/žiadna teplá voda.	Žiadne napätie.	Skontrolujte poistky (domová inštalácia).
	Chybný vykurovací systém.	Zmerajte odpor vykurovacieho systému, príp. vymeňte zariadenie.

Tabuľka 4



5. Zákaznícka služba a záruka

Nárok na záruku sa uplatňuje iba v krajine, v ktorej bolo zariadenie zakúpené. Obráťte sa, prosím, na príslušnú pobočku spoločnosti v danej krajine alebo na dovozcu.



Inštaláciu, uvedenie do prevádzky, ako aj údržbu a opravu zariadenia smie vykonávať iba odborný remeselník.



Nepreberáme žiadne ručenie za chybné zariadenia, ktoré neboli inštalované a prevádzkované podľa príslušného návodu na obsluhu a inštaláciu daného zariadenia.



6. Životné prostredie a recyklácia

Pomôžte, prosím, chrániť životné prostredie. Zlikvidujte obal podľa vnútroštátnych predpisov.





UNIDOMO®

Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN

Buderus

 **Vaillant**

WOLF




 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße | D-37603 Holzminden
Tel. 0 55 31 702 0 | Fax 0 55 31 702 480
Email info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf*

Tel. 0180 3 700705 | Fax 0180 3 702015 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst*

Tel. 0180 3 702020 | Fax 0180 3 702025 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf*

Tel. 0180 3 702030 | Fax 0180 3 702035 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Vertriebszentren*

Tel. 0180 3 702010 | Fax 0180 3 702004

* 0,09 €/min bei Anrufen aus dem deutschen Festnetz. Aus Mobilfunknetzen gelten möglicherweise abweichende Preise, ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis maximal 0,42 €/min.

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | A-4600 Wels
Tel. 072 42-47367-0 | Fax 072 42-47367-42
Email info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON Sprl / Pvbva
't Hofveld 6 - D1
1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02-4232222 | Fax 02-4232212
Email info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

Czech Republik

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Háji 946 | CZ-15500 Praha 5-Stodůlky
Tel. 2-511 16111 | Fax 2-355 12122
Email info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark

PETTINAROLI A/S
Madal Allé 21 | DK-5500 Middelfart
Tel. 63 41 66 66 | Fax 63 41 66 60
Email info@pettinaroli.dk
www.pettinaroli.dk

Finland

Insinöörtoimisto Olli Andersson Oy
Keskuskatu 8 | FI-04600 Mäntsälä
Tel. 020 720 9988 | Fax 020 720 9989
Email info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON S.A.S.
7-9, rue des Selliers
B.P. 85107 | F-57073 Metz-Cédex 3
Tel. 03 87 74 38 88 | Fax 03 87 74 68 26
Email info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Great Britain

Stiebel Eltron UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road
Bromborough
Wirral CH62 3QP
Email info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Pacsirtamező u. 41 | H-1036 Budapest
Tel. 012 50-6055 | Fax 013 68-8097
Email info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

Nihon Stiebel Co. Ltd.
Ebara building 3F | 2-9-3 Hamamatsu-cho
Minato-ku | Tokyo 105-0013
Tel. 3 34364662 | Fax 3 34594365
fujiki@nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | Postbus 2020
NL-5202 CA 's-Hertogenbosch
Tel. 073-6 23 00 00 | Fax 073-6 23 11 41
Email stiebel@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON sp.z. o.o
ul. Instalatorów 9 | PL-02-237 Warszawa
Tel. 022-8 46 48 20 | Fax 022-8 46 67 03
Email stiebel@stiebel-eltron.com.pl
www.stiebel-eltron.com.pl

Russia

STIEBEL ELTRON RUSSIA
Urzhumskaya street, 4. | 129343 Moscow
Tel. (495) 775 3889 | Fax (495) 775-3887
Email info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Sweden

Säljex AB
Åsmunderud | SE-66491 Grums
Tel. 0555 616 10 | Fax 0555 123 76
Email info@saljex.se
www.stiebel-eltron.se

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Netzbodenstr. 23c | CH-4133 Pratteln
Tel. 061-8 16 93 33 | Fax 061-8 16 93 44
Email info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2, Tambol Klong-Jik
Ampur Bangpa-In | Ayutthaya 13160
Tel. 035-22 00 88 | Fax 035-22 11 88
Email stiebel@loxinfo.co.th
www.stiebeltronasia.com

United States of America

STIEBEL ELTRON Inc.
17 West Street | West Hatfield MA 01088
Tel. 413-247-3380 | Fax 413-247-3369
Email info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy! | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Возможность неточностей и технических изменений не исключается.

Stand 10/09

STIEBEL ELTRON

A 290417-35534-8476
B 272916-35428-8469-M